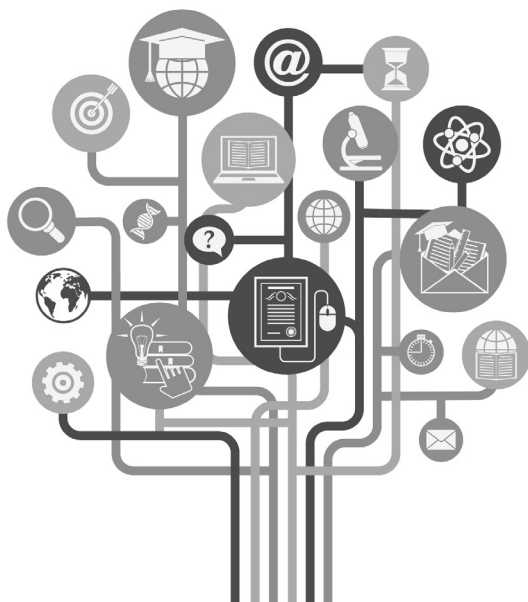


Management of Learning Thai as a Foreign Language of
the Faculty of Foreign Languages Nanjing Tech University
Pujiang Institute People's Republic of China

Teavakorn Khumsat and Lu XinHui





การจัดการเรียนรู้ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน¹

Management of Learning Thai as a Foreign Language of the
Faculty of Foreign Languages Nanjing Tech University Pujiang
Institute People's Republic of China

เทวากร คำสัตย์¹ และ หลู ซินฮุย²

Teavakorn Khumsat and Lu XinHui

¹สำนักงานการศึกษาทั่วไป สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ นนทบุรี 11120 ประเทศไทย
General Education Panyapiwat Institute of Management ,Nonthaburi 11120, Thailand
e-mail : Teavakornkhu@pim.ac.th

²คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี มณฑลเจียงซู 211200
สาธารณรัฐประชาชนจีน

School of Foreign Languages Nanjing Tech University Pujiang Institute,
Jiangsu 211200, People's Republic of China e-mail : 111948@njtpji.cn

Received : December 11, 2023 Revised : March 19, 2024 Accepted : April 3, 2024

บทคัดย่อ

บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่ออธิบายถึงการจัดการเรียนรู้ของสาขาวิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีนด้วยแนวทาง Work-based Education คือ รูปแบบการเรียนรู้ที่มีพื้นฐานแนวคิดมาจากการทำงาน ซึ่งเป็นหนึ่งในกลวิธีจัดการเรียนรู้ที่มุ่งเน้นกระบวนการให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ในชั้นเรียน และได้ประสบการณ์จากการฝึกประสบการณ์การทำงาน ในสถานประกอบการมากกว่า 1 ครั้ง ผลการศึกษาพบว่า 1) หลักสูตรได้นำการเรียนรู้ภาคปฏิบัติสอดแทรกให้แก่นักศึกษาทุกชั้นปี ซึ่งส่งผลให้นักศึกษาสามารถสื่อสารภาษาไทยได้รวดเร็วขึ้น โดยอาศัยการจำลองสถานการณ์เสมือนจริง 2) นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยมีโอกาสในการ ฝึกปฏิบัติงานกับองค์กรธุรกิจในเครือ ซีพี ออลล์ และบริษัทพันธมิตร ที่มีความต้องการบุคลากรชาวจีน ที่สามารถสื่อสารภาษาไทยได้ ทำให้หลักสูตรทราบถึงแนวทางการการผลิตบัณฑิตให้ตรงต่อความต้องการของสังคมจีน อีกทั้งเมื่อนักศึกษาสำเร็จการศึกษาทำให้มีอัตราการได้งานสูง

¹This work was supported by Nanjing Tech University Pujiang Institute Teaching Reform project of 2022 (2022J017Y)

คำสำคัญ : การเรียนรู้จากการทำงาน; การสอนภาษาไทย; การจัดการเรียนรู้

Abstract

The objective of this article aims to describe the management of work-based learning for Thai language instruction at the Faculty of Foreign Languages, Nanjing Tech University Pujiang Institute, People's Republic of China. The curriculum consisted of an educational basis based on work, which concentrated on classroom education. Besides, the students obtained working experience in the actual operating site. The results found that 1) the curriculum included a practice session for every year of university enrollment reflecting the students' Thai language speaking ability in a short period by simulating virtual reality 2) Thai language students would be granted to receive internships in CP ALL and its Subsidiaries where Chinese students with Thai language proficiency were highly sought after. Thus, it made the curriculum management team aware of the need of using the curriculum as a guide for preparing students to fulfill the demands of Chinese society, particularly the likelihood that these students will be highly qualified for employment.

Keywords : Work-based Education; Teaching Thai Language; Knowledge Management

บทนำ

สาธารณรัฐประชาชนจีนมีประวัติความเป็นมาในการสอนภาษาไทยมาเป็นเวลา 74 ปี และได้สร้างบุคลากรด้านภาษาไทยเป็นจำนวนมาก เพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจแห่งชาติและได้เชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนและประเทศไทยให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาไทยในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนได้พัฒนาขึ้นอย่างมาก และมีแนวโน้มจะได้รับความสนใจจากสังคมจีนและสังคมไทยอย่างกว้างขวางยิ่งขึ้น ดังนั้นจึงมีความจำเป็นที่จะมองย้อนไปถึงการพัฒนา การเรียนการสอนภาษาไทยในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนที่ผ่านมา สำนวณและศึกษาเพื่อวิเคราะห์หลักสูตรและวิธีการเรียนการสอนภาษาไทยในปัจจุบัน และแสวงหาแนวทาง



ที่เหมาะสมในการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยของประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ในอนาคต (LIN XIU MEI, 2018) การพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยในสาธารณรัฐประชาชนจีนมีความสำคัญต่อการผลิตบุคลากรทางด้านภาษาที่มีคุณภาพของประเทศ การพัฒนาหลักสูตร บุคลากร สื่อ และองค์ประกอบต่าง ๆ ทางการศึกษาเป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องดำเนินการอย่างต่อเนื่องและทันเหตุการณ์ ความสำเร็จของการดำเนินการด้านการเรียนการสอนภาษาไทยจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อมีปัจจัยส่งเสริมหลายประการ เช่น นโยบายของรัฐ ความต้องการของประชาชนในสังคมทั้งจีนและไทย ความร่วมมือกันระหว่างสถาบันการศึกษาและคณาจารย์จีนและไทย โดยแต่ละหลักสูตรสามารถเลือกได้ดังนี้

1. หลักสูตรวิชาเอกภาษาไทย+วิชาโทภาษาอังกฤษ 2. หลักสูตรวิชาเอกภาษาไทย+วิชาเลือกอื่น ๆ 3. หลักสูตรวิชาเอกภาษาไทย+ระดับประกาศนียบัตร 4. หลักสูตรวิชาเอกภาษาไทย+ปริญญา ใบที่สอง 5. โครงการแลกเปลี่ยนในมหาวิทยาลัยไทยแบบ 3+1 หรือ 3.5+0.5 หรือ 2+2 และ 6.การพัฒนา หลักสูตรให้สอดคล้องกับความต้องการอันหลากหลายของสังคม ซึ่งประการสุดท้ายมีความสอดคล้องกับ แนวทางการจัดการเรียนการสอนของภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมหนานจิง สาธารณรัฐประชาชนจีน

สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทค (Nanjing Tech University Pujiang Institute หรือ NJPII) เป็นมหาวิทยาลัยเอกชนแห่งหนึ่งในสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมี บริษัท ซีพีแอล จำกัด (มหาชน) (CP ALL) เป็นฝ่ายร่วมลงทุนในการก่อตั้งในปี ค.ศ. 2014 และในปี ค.ศ. 2019 ได้รับอนุมัติจากกระทรวงศึกษาธิการมณฑลเจียงซู อนุญาตให้ก่อตั้งภาควิชาภาษาไทย โดยมีสัญญาความร่วมมือกับสถาบันอุดมศึกษาที่ได้รับการสนับสนุนทุนในการก่อตั้งจาก บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) เช่นกัน คือ สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ (Panyapiwat Institute of Management หรือ PIM) เนื่องจากสถาบันทั้งสองอยู่ในเครือ บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) เห็นพ้องอย่างเป็นทางการในการร่างหลักสูตร ผลักดันและส่งเสริมโครงการแลกเปลี่ยน 3+1 สำหรับนักศึกษาภาควิชาภาษาไทยมีภาคบังคับให้ไปศึกษาแลกเปลี่ยนที่สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์เป็นเวลา 2 ภาคการศึกษา เมื่อขึ้นชั้นปีที่ 3 การศึกษาที่จัดโดยสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์จะประกอบไปด้วยการเรียนภาคทฤษฎีและวิชาความรู้ต่าง ๆ (Work-based Education) ซึ่งเกี่ยวกับการใช้ภาษาไทยทั้งด้านการฟัง พูด อ่าน เขียน

การแปล และทักษะด้านการจัดการธุรกิจ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทักษะการใช้ภาษาไทยอย่างมีประสิทธิภาพ และเตรียมความพร้อมที่จะเรียนรู้ในขั้นตอนต่อไปคือการเรียนรู้ด้วยการลงมือปฏิบัติงานจริง (Work-based Learning) โครงการแลกเปลี่ยนดังกล่าวสอดคล้องกับรูปแบบการเรียนรู้ของทั้งสองสถาบัน คือ การเรียนทฤษฎีควบคู่กับการเรียนปฏิบัติ หรือฝึกงานที่ตรงกับสาขาวิชาที่เรียนจริง (Work-based Education) ปัจจุบันหลักสูตรมีนักศึกษา 4 ชั้นปี รวม 109 คน การเรียนการสอนจำนวนทั้งสิ้น 165 หน่วยกิต มีรายวิชาเอก จำนวน 84 หน่วยกิต วิชาบริหารธุรกิจและการฝึกปฏิบัติรวม 8-18 สัปดาห์

โดยการเรียนรู้แบบ Work-based Education (Suthamanon, 2017) ได้กล่าวไว้ว่า การเรียนรู้ที่มุ่งสร้างบัณฑิตมืออาชีพด้วยการเรียนรู้จากประสบการณ์จริง เน้นการสร้างบุคคลใหม่ที่มีความสามารถสูง พร้อมปฏิบัติงานตรงตามความต้องการของสถานประกอบการ และมีความก้าวหน้าในองค์กรในระยะเวลานาน ผู้เรียนไปปฏิบัติงานให้ตรงกับบริบทและจุดมุ่งหมายในการปฏิบัติงานของนักศึกษา จะทำให้ได้รับสิ่งที่เหมาะสมและตรงสายวิชาชีพมากที่สุด ส่งผลให้นักศึกษามีความกระตือรือร้นจากการเรียนในห้องเรียนและนอกห้องเรียน รวมถึงได้รับประสบการณ์จากการเรียนสลับกับการฝึกปฏิบัติงานในสถานประกอบการจริง

ดังนั้น Work-based Education หรือการเรียนรู้จากประสบการณ์จริงของภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน และสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ซึ่งประกอบด้วย 4 Module ได้แก่ Module ที่ 1 Work-based Teaching หรือ WBT การเรียนรู้ภาคทฤษฎีอย่างเข้มข้น Module ที่ 2 Work-based Learning หรือ WBL การเรียนรู้จากการฝึกปฏิบัติงาน นักศึกษา PIM จะได้รับการฝึกปฏิบัติงาน 4 – 8 ครั้ง ตลอดระยะเวลา 4 ปีการศึกษา Module ที่ 3 Work-based Researching หรือ WBR การทำวิจัยเพื่อตอบโจทย์สถานประกอบการ และนำองค์ความรู้ใหม่กลับสู่ห้องเรียน Work-based Researching หรือ WBR ทำให้อาจารย์และนักศึกษามีโอกาสในการพัฒนาโครงการในรูปแบบต่าง ๆ อาทิ โครงการวิจัย ผลงานนวัตกรรมต่าง ๆ และ Module ที่ 4 Networking University การเป็นมหาวิทยาลัยแห่งการสร้างเครือข่ายทั้งในและต่างประเทศ

จากเหตุผลข้างต้น ทำให้ผู้ศึกษาในฐานะผู้ดูแลหลักสูตรภาษาไทย (สำหรับชาวจีน) ระดับปริญญาตรี ต้องการอธิบายถึง การจัดการเรียนรู้อาษาไทย โดยมุ่งเน้นในสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งปรากฏว่ามีการเปิดสอนระดับปริญญาตรีกว่า 68 สถาบัน



หากได้พัฒนาหลักสูตรให้เหมาะสมกับองค์กรธุรกิจ และได้ฝึกฝนภาคปฏิบัติบ่อยครั้ง จะส่งผลให้การเรียนรู้ของนักศึกษาตรงตามความต้องการของตลาดแรงงาน และสามารถสร้างนวัตกรรม หรือพัฒนาตนเองให้พร้อมสำหรับการทำงาน การฝึกประสบการณ์การทำงานในสถานประกอบการได้มากกว่า 1 ครั้ง จะส่งผลให้นักศึกษาสามารถสื่อสารภาษาไทยได้รวดเร็วขึ้น โดยอาศัยการจำลองสถานการณ์เสมือนจริง อีกทั้งนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยมีโอกาสในการฝึกปฏิบัติงานกับองค์กรธุรกิจในเครือข่าย ออลล์ และบริษัทพันธมิตรที่มีความต้องการบุคลากรชาวจีนที่สามารถสื่อสารภาษาไทยได้ ทำให้ผู้ดูแลหลักสูตรทราบถึงแนวทางการผลิตบัณฑิตให้ตรงต่อความต้องการของสังคมจีน อีกทั้งเมื่อนักศึกษาสำเร็จการศึกษาจะทำให้อัตราการได้งานเพิ่มมากขึ้น

วัตถุประสงค์การวิจัย

เพื่ออธิบายถึงการจัดการเรียนรู้ภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเตช สาธารณรัฐประชาชนจีน ด้วยแนวทาง Work-based Education

กรอบแนวคิด

หลักการ แนวคิดพื้นฐานตามหลักการ แนวคิดทฤษฎีที่เป็นศาสตร์การสอนของ Khemmani (2011) นำมาเป็นแนวคิดพื้นฐานเพื่อการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบ Work-based Education (WBE) ดังนั้น การศึกษาจากประสบการณ์ (Experiential Exercises) โปรแกรมทำงานและศึกษา (Work-Study Program) การศึกษาที่ยึดการทำงานเป็นฐาน (Work-based Education) และการฝึกปฏิบัติวิชาชีพ (Internship) และการบูรณาการการทำงานกับการเรียนรู้ (Work Integrated Learning) หลักการแนวคิดพื้นฐานตามหลักการ แนวคิดทฤษฎีที่เป็นศาสตร์การสอนของพื้นฐานเพื่อการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบ Work-based Education (WBE) ดังนี้

1. การจัดการเรียนรู้แบบเน้นประสบการณ์ (Experiential Learning) ตามแนวคิดการสร้างประสบการณ์การเรียนรู้และการสร้างความคิด ความรู้ และการกระทำ โดยผู้เรียนได้เรียนรู้ก่อนแล้วสังเกต ทบทวนสิ่งที่เกิดขึ้น และนำสิ่งที่เกิดขึ้นมาพิจารณา ร่วมกัน จนสร้างความคิดรวบยอดแล้วประยุกต์ใช้ในสถานการณ์ใหม่ได้

2. การจัดการเรียนรู้ตามสภาพจริง (Authentic Learning) เป็นการเรียนรู้เรื่อง

ใดเรื่องหนึ่งตาม สภาพจริง ซึ่งผู้เรียนจะได้เชื่อมโยงทั้งความรู้ ทักษะ และเจตคติเข้าด้วยกัน มีการทำงานเป็นทีม และแนวคิดนี้ได้พัฒนาจนสามารถนำมาวัดและประเมินผลการจัดการเรียนรู้ตามสภาพจริงได้ 5 ด้าน คือ ผู้เรียนได้พัฒนาการคิดขั้นสูง (Higher-order thinking) ผู้เรียนได้ความรู้ที่ลึกซึ้ง (Depth of knowledge) ความเชื่อมโยงของสิ่งที่เรียนรู้กับโลกแห่งความเป็นจริง การอภิปรายหรือสนทนาที่เป็นแก่นสาร และการส่งเสริมสนับสนุนจากสังคมในผลสัมฤทธิ์ของผู้เรียน ซึ่งตามแนวคิดของ Suthamanon (2017) อ่างใน จิตรา จันทราเกตุรวี และพรพิมล ประสงค์พร (2021) กล่าวถึงรูปแบบการเรียนรู้แบบ Work-based Education ว่าเป็นการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ภาคทฤษฎีหรือหลักการทั่วไปจากเอกสาร ตำรา หรือผลการวิจัย ควบคู่กับการลงมือปฏิบัติงาน และแลกเปลี่ยนเรียนรู้โดยตรงจากแหล่งงาน ทำให้เกิดองค์ประกอบที่สัมพันธ์กัน 3 ด้าน ได้แก่

1. Work-based Teaching (WbT) ซึ่งเป็นการเรียนทฤษฎี หลักการทั่วไปจากการเรียนรู้ในรายวิชา ซึ่งนอกจากจะได้ความรู้จากตำราแล้ว ผู้เรียนจะได้รับความรู้ที่สมบูรณ์มากขึ้นจากการเรียนรู้จากกรณีศึกษาจากผู้ปฏิบัติงานจริงในสถานประกอบการ

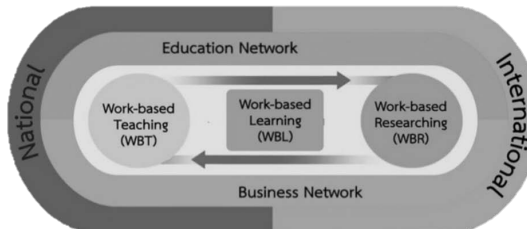
2. Work-based Learning (WbL) องค์ประกอบส่วนที่สองนี้ เป็นการเรียนรู้จากการลงมือปฏิบัติงานจริงที่มีระบบแบบแผนรองรับ เช่น การจัดโปรแกรมการฝึกปฏิบัติงานที่ชัดเจนในหลักสูตร โดยมีครูฝึกหรือพี่เลี้ยงดูแลผู้เรียน และมีระบบติดตามประเมินผลการเรียนรู้และการปฏิบัติงานอย่างเป็น โครงการหรือนวัตกรรมเพื่อนำเสนอผลลัพธ์ที่ได้จากโครงการต่อสถาบันการศึกษา

3. Work-based Researching (WbR) เป็นการศึกษาวิจัยของผู้สอนในสถาบันการศึกษาจากปัญหาวิจัยจริงที่เกิดขึ้นในสถานประกอบการ และสถานประกอบการสามารถนำผลวิจัยไปใช้ปฏิบัติได้จริง รวมทั้งยังสามารถนำองค์ความรู้ที่ได้มาพัฒนาการจัดการเรียนการสอนในห้องเรียน

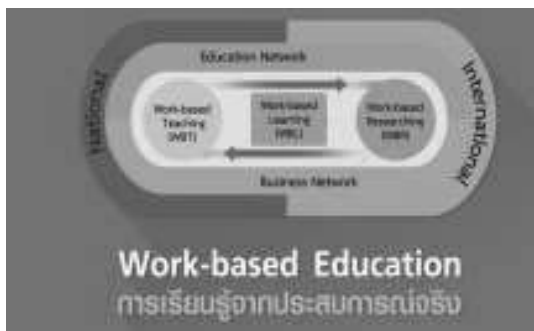
จากความข้างต้นนำมาสู่การเชื่อมโยงการจัดการเรียนการสอนในรูป Work-based Education อันเป็นเอกลักษณ์ของสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ซึ่งเป็นสถาบันต้นแบบของภาควิชาภาษาไทย สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน อันได้แก่ 1.Work-based Teaching (WBT) 2.Work-based Learning (WBL) 3.Work-based Researching (WBR) 4.Education Network



5. Business Network ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดการจัดการศึกษาแบบ PIM Work - based Education



รูปภาพที่ 1 (WBE) ของสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์
ที่มา : เลิศชัย สุธรรมานนท์ และคณะ (2562)



รูปภาพที่ 2 Work-based Education อันเป็นเอกลักษณ์ของสถาบันการจัดการ
ปัญญาภิวัฒน์ ซึ่งเป็นสถาบันต้นแบบของภาควิชาชีพภาษาไทย
สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทศ สาธารณรัฐประชาชนจีน
ที่มา : เลิศชัย สุธรรมานนท์ และมัลลิกา บุญญาศรีรัตน์ (2564)

ทั้งนี้ผู้วิจัยได้หยิบยกทฤษฎีดังกล่าวข้างต้นมาใช้พัฒนาการจัดการเรียนการสอนของสาขาวิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทศ สาธารณรัฐประชาชนจีน ด้วยแนวทาง Work-based Education คือ รูปแบบการเรียนรู้ที่มีพื้นฐานแนวคิดมาจากการทำงาน ซึ่งเป็นหนึ่งในกลวิธีการจัดการเรียนรู้ที่มุ่งเน้นกระบวนการให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ในชั้นเรียน และได้ประสบการณ์จากการฝึกประสบการณ์การทำงานในสถานประกอบการได้มากกว่า 1 ครั้ง ดังจะอธิบายในลำดับถัดไป

วิธีการดำเนินการวิจัย

การวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative research) โดยศึกษาและเก็บข้อมูล 6 วิธีการประกอบด้วย

1) การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง (Documentary research)

2) การสัมภาษณ์เชิงลึก (In-depth Interview) ผู้ให้ข้อมูลหลักที่ได้รับการแนะนำต่อ (Snow Ball technique) ผู้ทรงคุณวุฒิด้านการสอนภาษาไทยชาวจีน และชาวไทยที่มีประสบการณ์การสอน และการจัดการหลักสูตรภาษาไทยให้ชาวต่างชาติ จำนวน 8 คน

3) เก็บข้อมูลโดยการประชุมกลุ่มย่อย (Focus Group) ผู้บริหารระดับคณบดี รองคณบดี ประธานสาขาวิชา หัวหน้าภาควิชา และหัวหน้าศูนย์ในคณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยฯ จำนวน 10 คน อาจารย์ผู้สอนภาษาไทยที่เป็นชาวจีน และอาจารย์ชาวไทยที่สอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศและภาษาจีน เพื่อให้สามารถอธิบายถึงที่มา เหตุผล กระบวนการเรียนการสอนและปัจจัย การประกอบอาชีพหลังสำเร็จการศึกษา รวมถึงการเลือกใช้บัณฑิตจากสถานประกอบการ จำนวน 5 คน ผู้ประกอบการ และผู้ใช้บัณฑิต จำนวน 5 คน ผู้จัดทำหลักสูตรภาษาไทยให้แก่สาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 5 คน ผู้ทรงคุณวุฒิด้านสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ จำนวน 3 คน โดยใช้วิธีสุ่มตัวอย่าง (Simple random sampling) วิเคราะห์ข้อมูลโดยการทำ Content Analysis เพื่อศึกษาระบบที่ทำให้เกิดความสำเร็จในการจัดการเรียนการสอนแบบการเรียนรู้จากประสบการณ์จริงของคณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน (Foreign Languages Nanjing Tech University Pujiang Institute WBE Way)

4) การตรวจสอบเครื่องมือการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้อาศัยการตรวจสอบเครื่องมือการวิจัยด้วยทฤษฎีการตรวจสอบสามเส้า (Triangulation) ในการศึกษาเชิงคุณภาพด้วยการรวบรวมวิธีการใช้ผู้สังเกต (Observer) ทฤษฎี (Theory) วิธีการ (Methods) และข้อมูลเชิงประจักษ์ (Empirical material) แล้วนำข้อมูลทั้ง 3 ด้านมาวิเคราะห์ และตรวจสอบโดยผู้ทรงคุณวุฒิด้านการสอนภาษาไทยชาวจีน และชาวไทยที่มีประสบการณ์การสอน และการจัดการหลักสูตรภาษาไทยให้ชาวต่างชาติ



5) การเก็บรวบรวมข้อมูล

จากการจดบันทึก การบันทึกเสียง บันทึกวิดีโอ กล้องถ่ายรูปสมาร์ทโฟน แบบสัมภาษณ์ที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้ให้ข้อมูลหลัก และจากข้อมูลอื่น ๆ เช่น ตำรา เอกสาร สำคัญ เว็บไซต์ ห้องข่าววีแชต

6) การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยนี้วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการศึกษาเอกสารและงานวิจัย (Documentary research) การสัมภาษณ์เชิงลึก (In-depth Interview) การสัมภาษณ์กลุ่ม (Focus Group Discussion) การสังเกตการณ์ (Observation) และข้อมูลการศึกษาภาษาไทย ในสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยรวบรวมข้อมูลทั้งหมดและหาความสัมพันธ์สอดคล้องกับทฤษฎีที่กำหนดไว้ในกรอบการวิจัย โดยศึกษาหลักเกณฑ์การจัดการหลักสูตรของ กรมศึกษาธิการมณฑลเจียงซู สาธารณรัฐประชาชนจีน

ผลการวิจัย

การจัดการเรียนการสอนของสาขาวิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมหนานจิง สาธารณรัฐประชาชนจีน ด้วยแนวทาง Work-based Education Work-based Education หรือ การเรียนรู้จากประสบการณ์จริง ซึ่งประกอบด้วย 4 Module ได้แก่ Module ที่ 1 Work-based Teaching หรือ WBT Module การเรียนรู้ภาคทฤษฎีอย่างเข้มข้น Module ที่ 2 Work-based Learning หรือ WBL การเรียนรู้จากการฝึกปฏิบัติงาน Module ที่ 3 Work-based Researching หรือ WBR การทำวิจัยเพื่อตอบโจทย์สถานประกอบการ และนำองค์ความรู้ใหม่กลับสู่ห้องเรียน Work-based Researching หรือ WBR Module ที่ 4 Networking University การเป็นมหาวิทยาลัยแห่งการสร้างเครือข่าย

Module ที่ 1 Work-based Teaching หรือ WBT

การเรียนรู้ภาคทฤษฎีอย่างเข้มข้น นักศึกษาภาควิชาภาษาไทยจะได้รับการเรียนภาคทฤษฎีอย่างเต็มที่ เพื่อเตรียมความพร้อมก่อนออกไปฝึกปฏิบัติงาน ให้สอดคล้องกับกระทรวงศึกษาธิการมณฑลเจียงซู สิ่งที่สำคัญสำหรับ Work-based Teaching คือ การให้ผู้เชี่ยวชาญร่วมสอนในภาคปฏิบัติจากสถานประกอบการชั้นนำทั้งในและต่างประเทศ นอกจากนี้ยังมีห้องปฏิบัติการที่ครบครันพร้อมด้วยเทคโนโลยีที่ทันสมัย ดังรายวิชาในหลักสูตรในตารางที่ 1

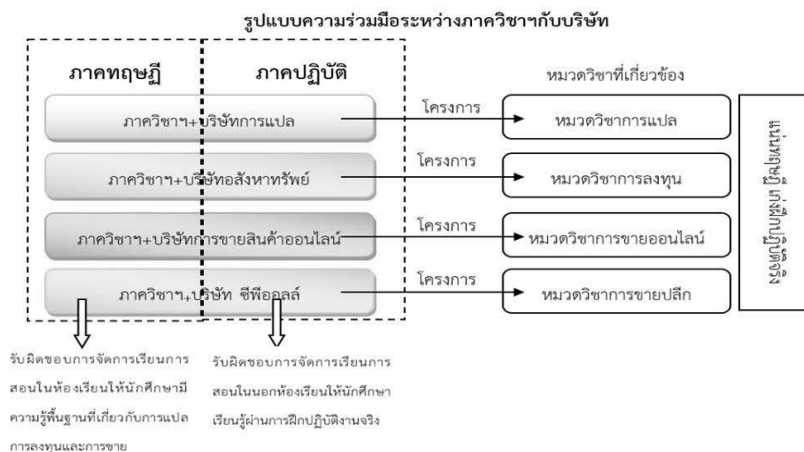
ตารางที่ 1 : รายวิชาต่าง ๆ ที่จัดหลักสูตรให้สอดคล้องกับแนวทาง Work-based Teaching (WBT)

ลำดับ	วิชา	หน่วยกิต	หมวดวิชา	ชั่วโมงการเรียนรู้	ชั่วโมงการปฏิบัติ
1	การสนทนาภาษาไทยพื้นฐาน 1	3	วิชาเอกพื้นฐาน	48	32
2	การสนทนาภาษาไทยพื้นฐาน 2	3	วิชาเอกพื้นฐาน	48	32
3	การพูดในโอกาสต่าง ๆ 1	3	วิชาเอกพื้นฐาน	48	32
4	การพูดในโอกาสต่าง ๆ 1	3	วิชาเอกพื้นฐาน	48	32
5	ภาษาไทยเพื่ออาชีพ 1	3	วิชาเอกเลือก	48	32
6	ภาษาไทยเพื่ออาชีพ 2	3	วิชาเอกเลือก	48	32
7	การอ่านและการแปลฉบับสั้น	3	วิชาเอกเลือก	48	32
8	การจัดการธุรกิจสมัยใหม่	3	วิชาเอกเลือก	48	32
9	การใช้ภาษาไทยกับงานบริการ	3	วิชาเอกเลือก	48	32
10	ภาษาไทยธุรกิจ	3	วิชาเอกเลือก	48	32
11	การฝึกปฏิบัติงาน 1	1	วิชาเอกบังคับ	3	660
12	การฝึกปฏิบัติงาน 2	2	วิชาเอกบังคับ	3	660

จากตารางข้างต้นการจัดการรายวิชาทั้ง 12 รายวิชา ซึ่งเป็นรายวิชาเอกพื้นฐาน วิชาเอกเลือก และวิชาเอกบังคับ 3 หน่วยกิต เรียนรู้สัปดาห์ละ 6 ชั่วโมง เรียนรู้ทฤษฎี 48 ชั่วโมง และฝึกปฏิบัติ 32 ชั่วโมง โดยจะมีองค์กรพันธมิตรคอยให้ความช่วยเหลือในการให้ลงมือปฏิบัติจริง โดยในชั้นปีที่ 1 จะฝึกปฏิบัติการสนทนาผ่านระบบปฏิบัติการ PIM MOOC ชั้นปีที่ 2 ฝึกเป็นผู้ช่วยนักแปล ไทย-จีน และผู้ช่วยนักขายอสังหาริมทรัพย์ออนไลน์ ชั้นปีที่ 3 ฝึกเป็นพนักงานขายร้านสะดวกซื้อ ร้านเซเว่นอีเลฟเว่น และนักแปล ไทย-จีน ชั้นปีที่ 4 ฝึกเป็นนักแปลไทย – จีน นักขายอสังหาริมทรัพย์ออนไลน์ และเขียนวิทยานิพนธ์ด้วยภาษาไทยกับอาจารย์ชาวไทยที่ประเทศไทย หรือจะเลือกสะสมหน่วยกิตระดับปริญญาโทกับสถาบันการศึกษาในประเทศไทยที่มีความร่วมมือ สอวดีระดับภาษาไทยเพื่อทดสอบองค์ความรู้ด้านภาษาไทยกับสำนักทดสอบการศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ โดยจำแนกรายละเอียดไว้ในตารางที่ 2



ตารางที่ 2 : รูปแบบความร่วมมือระหว่างภาควิชาภาษาไทย และบริษัทพันธมิตรใน การจัดการเรียนการสอน



จากตารางที่ 2 พบว่า การเรียนการสอนในภาคทฤษฎีมีความเข้มข้น หากนักศึกษาไม่ใส่ใจในภาคทฤษฎีอาจก่อให้เกิดปัญหาและอุปสรรคเมื่อเข้าสู่ภาคปฏิบัติ ส่งผลให้นักศึกษาต้องเข้มงวดในการเรียนของตนเองอย่างสม่ำเสมอ เพื่อนำองค์ความรู้ไปปรับใช้ในบริบทการทำงานให้ได้มากที่สุด โดยมีองค์กรให้คำแนะนำเพื่อวางบทเรียนและเนื้อหาให้สอดคล้องกับการทำงานอย่างแท้จริงในทุกหมวดวิชา ทำให้นักศึกษารู้ลึก รู้จริง แน่นทฤษฎี เชี่ยวชาญการฝึกปฏิบัติตามแนวทางและอัตลักษณ์ของภาควิชา

Module ที่ 2 Work-based Learning หรือ WBL

การเรียนรู้จากการฝึกปฏิบัติงาน นักศึกษา PIM จะได้รับการฝึกปฏิบัติงาน 4 – 8 ครั้ง ตลอด ระยะเวลา 4 ปีการศึกษา ซึ่งจำนวนของการฝึกปฏิบัติงานของแต่ละคณะวิชาจะขึ้นอยู่กับความเหมาะสมของหลักสูตร ทั้งนี้การฝึกปฏิบัติงานจะมีอาจารย์ที่ปรึกษาฝ่ายกิจการนักศึกษาและวิชาชีพ (ผุ่ เต่า หยวน FU DAO YUAN) และ Counseling & Career Development for Student Center หรือ CCDS ดูแลการฝึกงานของนักศึกษาชั้นปีที่ 1, 2 และ 4 เป็นรายบุคคลอย่างใกล้ชิด ดังนั้น Work-based Learning จึงมีส่วนสำคัญที่ทำให้นักศึกษาได้แสดงศักยภาพของตนเองได้หลากหลายด้าน และยังสามารถพัฒนาตนเองได้ตลอดเวลาอีกด้วย ดังนั้น Work-based Learning มีส่วนสำคัญทำให้นักศึกษาพร้อมปฏิบัติงานทันทีหลังสำเร็จการศึกษา



รูปภาพที่ 3 ผู้ทรงคุณวุฒิจากภายนอก ความร่วมมือกับองค์กรพันธมิตร การติดตาม
การฝึกปฏิบัติงาน และการลงมือปฏิบัติ
ที่มา : ภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัย
หนานจิงเตกสาธารณรัฐประชาชนจีน (ม.ป.ป)

จากรูปภาพที่ 3 เป็นการอธิบายลักษณะการเข้าสู่ช่วงฝึกปฏิบัติของภาควิชาภาษาไทย โดยขั้นตอนแรกคือ การเข้ารับฟังข้อชี้แนะและความเป็นไปได้ของโครงการจากผู้ทรงคุณวุฒิจากภายนอก เช่น รองศาสตราจารย์ ดร.เนิน ลี จากภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาและวัฒนธรรมตะวันออก มหาวิทยาลัยนานาชาติปักกิ่ง เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาล และกรมศึกษาธิการสาธารณรัฐประชาชนจีน ลำดับถัดมาคือการปรึกษาผู้ทรงคุณวุฒิด้านภาษาไทยจากประเทศไทยว่า ในแต่ละรายวิชา หน่วยงานองค์กร วิชาชีพต่าง ๆ ต้องการใช้ภาษาไทยด้านใดมากที่สุด คำศัพท์ ประโยคเฉพาะกิจที่ควรมุ่งเน้น เพื่อให้ใช้ภาษาไทยตรงตามวัตถุประสงค์ให้มากที่สุด คือ ภาษาและวัฒนธรรม และวัฒนธรรม และวัฒนธรรมต่าง ๆ ที่นักศึกษาชาวจีนควรเรียนรู้ ทำความเข้าใจคนไทยอย่างลึกซึ้ง โดย รองศาสตราจารย์ ดร.วัชรพล วิบูลยศรินทร์ ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาและวัฒนธรรม จากสถาบันภาษาและวัฒนธรรมแห่งเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล เป็นผู้ให้คำปรึกษา และลำดับสุดท้ายคือ การเรียนรู้เพื่อให้สอดคล้องตามแนวทาง Work-based Learning ของสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ซึ่งเป็นต้นแบบของภาควิชา ฯ โดยคณาจารย์จากสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์เป็นผู้ให้คำปรึกษาเพื่อเป็นแนวทางปฏิบัติตรงตามเป้าประสงค์

ส่วนที่สองคือ อาจารย์ที่ปรึกษาฝ่ายกิจการนักศึกษาและวิชาชีพชาวจีนและชาวไทยที่คอยช่วยให้คำแนะนำนักศึกษาในระหว่างฝึกปฏิบัติงาน เนื่องจากนักศึกษายังมีความกังวลและไม่คุ้นเคยกับระบบการทำงาน อาจารย์ที่เลี้ยงจะทำหน้าที่เข้าไปช่วยให้



คำปรึกษาด้านวิชาชีพ หรือมีอุปสรรคต่าง ๆ ในขณะที่ปฏิบัติงานโดยที่ไม่ทันตั้งรับ ให้คำปรึกษาด้านสุขภาพจิต และวางแผนการสมัครงานในอนาคต หากในช่วงฝึกปฏิบัติงาน นักศึกษามีความสนใจจะทำงานในสาขาที่ตนเองสนใจ จะช่วยแนะแนวทางเพื่อให้ตัดสินใจได้รวดเร็วยิ่งขึ้นเมื่อสำเร็จการศึกษา และองค์กรจะได้พนักงานที่มีความพร้อมในการปฏิบัติงาน เข้าใจแนวทาง วิถีปฏิบัติ และคุ้นเคยกับองค์กรอีกทางหนึ่ง

ส่วนที่สามคือ สถาบันการศึกษาและองค์กรต่าง ๆ ได้แก่ สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ สำนักทดสอบทางการศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยนานาชาติปักกิ่ง บริษัท ซีพี ออลล์ ร้านสะดวกซื้อเซเว่นอีเลฟเว่น (ประเทศไทย) ฯลฯ ที่เข้ามาช่วยจัดการหลักสูตรช่วงภาคปฏิบัติ โดยภาคปฏิบัติจะรวมชั่วโมงการฝึกปฏิบัติทั้งสิ้น จำนวน 1,640 ชั่วโมง เพื่อความเข้มข้นขององค์ความรู้ โดยรายละเอียดการฝึกปฏิบัติผู้วิจัยจะอธิบายเป็นช่วงชั้นปีดังนี้



รูปภาพที่ 4 รายละเอียดเรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติตลอด 4 ปีการศึกษา
ที่มา : สถาบันผู้เลี้ยงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทศ (ม.ป.ป)

จากรูปภาพที่ 4 สามารถอธิบายรายละเอียดดังนี้

ภาคปฏิบัติชั้นปีที่ 1

ชั้นปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1 และภาคการศึกษาที่ 2 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติ

PIM MOOC

ชั้นปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1 ด้านทฤษฎีและฝึกปฏิบัติการออกเสียง และการสนทนาผ่านระบบ PIM MOOC รายวิชาภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ดังรูปภาพที่ 5



รูปภาพที่ 5 PIM MOOC วิชาภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
ที่มา : PIM MOOC (2561)

จากรูปภาพที่ 5 คือ การศึกษาภาษาไทยพื้นฐานโดยผ่านระบบ PIM MOOC ในภาคปฏิบัติของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1 ได้แก่ การออกเสียงพยัญชนะ สระ การผันวรรณยุกต์ การประกอบคำ คำควบกล้ำในภาษาไทย วลี การสร้างประโยค การสนทนาในชีวิตประจำวัน การทักทาย การแนะนำตนเองและผู้อื่น บทสนทนาในครอบครัวของเรา บทสนทนาในมหาวิทยาลัยของเรา ตลอดจนวัฒนธรรมไทยและการใช้ภาษาตามฐานะบุคคล การใช้ภาษาตามเครือข่าย และการใช้ภาษาในทางการ คือสิ่งที่ผู้เรียนจะได้รับจากการศึกษาภาษาไทย ซึ่งตรงกับความต้องการของกลุ่มผู้เรียนชาวต่างชาติที่ต้องการศึกษาภาษาไทย และกลุ่มผู้สอนที่ต้องการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างชาติ โดยวิธีการวัดผลใช้การวัดและประเมินผลผ่านแบบทดสอบท้ายบทเรียน แบบทดสอบติดตามผลระหว่างเรียน และแบบทดสอบหลังเรียน โดยผู้เรียนต้องทำคะแนนรวมแบบทดสอบแต่ละกิจกรรมให้ได้อย่างน้อยร้อยละ 70 ขึ้นไป หมายเหตุ ผู้เรียนมีคะแนนรวมทั้งหมดไม่ต่ำกว่า 70% ถึงจะผ่านเกณฑ์ และเมื่อผ่านเกณฑ์จะได้รับประกาศนียบัตรรับรองผลการศึกษา

ภาคปฏิบัติชั้นปีที่ 2

ชั้นปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติผู้ช่วยนักแปล บริษัท Taineng Trans เป็นบริษัท ที่ให้บริการแปลการตูนจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน มีลูกค้าทั้งในประเทศไทยและประเทศจีน มีคณะทำงานที่ประกอบด้วย นักแปล ผู้ตรวจสอบ และผู้ช่วยนักแปลคือ นักศึกษาชั้นปีที่ 2 มีหน้าที่ช่วยนักแปลในการค้นคว้า



ข้อมูล แก่ไขรูปภาพ จัดรูปแบบ และตรวจสอบคุณภาพของงานแปล การเป็นผู้ช่วยนักแปล บริษัท Taineng Trans มีประโยชน์อย่างมากสำหรับผู้สนใจในการแปลการตูน การเรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติในการเป็นผู้ช่วยนักแปล จะช่วยให้ผู้ช่วยนักแปลมีความรู้ความสามารถ และประสบการณ์ที่จำเป็นในการทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพและมีคุณภาพ นอกจากนี้การเรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติในการเป็นผู้ช่วยนักแปลยังเป็นการเตรียมความพร้อมสำหรับผู้ที่ต้องการเป็นนักแปลในอนาคต

ดังนั้นการแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทยหรือการแปลภาษาไทยเป็นภาษาจีนเป็นงานที่มีอัตราความต้องการสูงและมีความท้าทาย การแปลภาษาจีนไม่ใช่เพียงแค่การแปลคำ แต่เป็นการแปลความหมาย ความรู้สึก และวัฒนธรรมของภาษาจีน ซึ่งมีความแตกต่างจากภาษาไทยอย่างมาก การแปลภาษาจีนจึงต้องมีความรู้ ความเข้าใจ และมีความชำนาญในภาษาจีนและภาษาไทย รวมถึงวิธีการการแปลที่เหมาะสม

ชั้นปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติผู้ช่วยนักขาย บริษัท อสังหาริมทรัพย์ JM Property เป็นการฝึกปฏิบัติเพื่อเป็นผู้ช่วยนักขายในบริษัท อสังหาริมทรัพย์ JM Property มีประโยชน์อย่างมากสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทศ สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการเตรียมความพร้อมในการเข้าสู่การทำงาน ซึ่งจะช่วยให้นักศึกษาได้รับประสบการณ์และความรู้ที่จำเป็นสำหรับการทำงานในอนาคต ส่วนขั้นตอนการฝึกปฏิบัติเพื่อเป็นผู้ช่วยนักขายในบริษัทอสังหาริมทรัพย์ JM Property มีดังนี้ 1) การเรียนรู้และสร้างความสัมพันธ์ เป็นสิ่งสำคัญที่จะช่วยให้นักศึกษาสามารถทำความเข้าใจสินค้าของบริษัทฯ และทำความรู้จักกลุ่มลูกค้าได้ ซึ่งจะช่วยในการวางแผนกลยุทธ์การขายและสื่อสารกับลูกค้า นอกจากนี้ นักศึกษายังต้องมีความสามารถในการวิเคราะห์ความต้องการของลูกค้า ข้อเสนอแนะ หรือปัญหาที่อาจเกิดขึ้นแล้ววางแผนเพื่อเตรียมตัวให้การเสนอขายออกมามีประสิทธิภาพที่สุด 2) ตีราคาการโน้มน้าวใจลูกค้า ศึกษาการตลาด เป็นต้น โดยนักศึกษามีหน้าที่สำคัญอีกประการหนึ่งคือ ตำแหน่งครีเอเตอร์ TIK TOK เป็นแอดมินให้ข้อมูลลูกค้า หากปิดยอดการขายบ้านให้ชาวจีนได้จะได้รับค่าตอบแทนเป็นเงิน 500,000 บาท ต่อหนึ่งหลัง

ภาคปฏิบัติชั้นปีที่ 3

ชั้นปีที่ 3 ภาคการศึกษาที่ 1 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติ 7-ELEVEN และชั้นปีที่ 3 ภาคการศึกษา ที่ 2 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติ 7-ELEVEN และ บริษัท ซีพี ออลล์

ในชั้นปีที่ 3 นักศึกษาจะเดินทางไปศึกษาแลกเปลี่ยนและฝึกภาคปฏิบัติ ณ สถานประกอบการจัดการปัญญาภิวัฒน์ จะประกอบไปด้วยการเรียนรู้ภาคทฤษฎีและวิชาความรู้ต่าง ๆ (work-based Teaching) ซึ่งเกี่ยวกับการใช้ภาษาไทยทั้งด้านการฟัง การอ่าน การเขียน และการพูด โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทักษะการใช้ภาษาไทยอย่างมีประสิทธิภาพ และเตรียมความพร้อมที่จะเรียนรู้ในขั้นตอนต่อไป ขั้นตอนถัดจากนั้นคือการเรียนรู้โดยการลงมือปฏิบัติงานจริงอย่างมีแบบแผนรองรับ (work-based Learning) โดยนักศึกษาจะนำทฤษฎีและวิชาความรู้ต่าง ๆ ประยุกต์ใช้ในการปฏิบัติงานที่สถานที่ฝึกงานในเครือ บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) โครงการแลกเปลี่ยนดังกล่าวสอดคล้องกับรูปแบบการเรียนของทั้งสองสถาบัน คือ การเรียนทฤษฎีควบคู่กับการเรียนปฏิบัติหรือฝึกงานที่ตรงกับสาขาวิชาที่เรียนจริง ๆ (Work-based Education)

ในภาคปฏิบัติงานจริง นักศึกษาที่เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนจะถูกจัดส่งให้ไปลงมือปฏิบัติงานจริงที่สถานที่ฝึกงานที่จัดโดย บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) ซึ่งได้แก่ ร้านสะดวกซื้อเซเว่น อีเลฟเว่น (7-Eleven convenient store) ซึ่งเป็นธุรกิจค้าปลีกประเภทร้านสะดวกซื้อภายใต้การดูแลของ บริษัท ซีพี ออลล์ จำกัด (มหาชน) ปัจจุบัน เซเว่น อีเลฟเว่น ได้ขยายขอบเขตของการให้บริการให้กว้างขวางยิ่งขึ้น ซึ่งนอกเหนือจากธุรกิจค้าปลีกแล้ว ยังอำนวยความสะดวกหรือให้บริการประเภทอื่น ๆ อีกมากมาย เช่น ตัวแทนการรับชำระเงินและให้บริการฝาก-ถอนเงิน บริการด้านการขายกาแฟ บริการด้านอาหารตามสั่ง บริการด้านซื้อตั๋ว บริการด้านการรับ-ส่งพัสดุฯลฯ ดังนั้นในสถานการณ์รวมทั้งอ้างถึง ร้านสะดวกซื้อเซเว่น อีเลฟเว่น จะประกอบไปด้วยสถานการณ์ย่อยหลายสถานการณ์ การสนทนาที่เกิดขึ้นในสถานการณ์ย่อยต่าง ๆ ระหว่างผู้ส่งสารและผู้รับสารจะมีเนื้อหาที่แตกต่างกันไป ซึ่งอาจทำให้นักศึกษาที่ฝึกงานเผชิญกับปัญหาและอุปสรรคในการสื่อสารภาษาไทย สามารถโน้มน้าวใจและสื่อสารให้ลูกค้าพึงพอใจจากการฝึกปฏิบัติงานที่ร้านสะดวกซื้อ 7-11 โดยมีรายได้ชั่วโมงละ 45 บาท วันละ 9-10 ชั่วโมง คิดเป็นค่าตอบแทนคือ 15,000 บาท ต่อเดือน

ภาคปฏิบัติชั้นปีที่ 4

ชั้นปีที่ 4 ภาคการศึกษาที่ 1 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติ บริษัทการแปลซีริส ไทย-จีน Insight และหอการค้าไทยในจีน ชั้นปีที่ 4 ภาคการศึกษาที่ 2 เรียนรู้ทฤษฎีและฝึกปฏิบัติการศึกษาส่วนบุคคลกับคณาจารย์สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ และสามารถสะสมหน่วยกิตหลักสูตรปริญญาโทศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาการ



จัดการศึกษาและภาวะผู้นำ (วิชาเลือกการสอนภาษาไทย) หรือหลักสูตรบริหารธุรกิจมหาบัณฑิต สาขาวิชาวัฒนธรรมธุรกิจ โดยศึกษาในวันอาทิตย์ และเมื่อสำเร็จการศึกษาสามารถโอนหน่วยกิตที่สะสมเข้าเป็นนักศึกษาระดับปริญญาโท สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ได้อีกด้วย จากการฝึกภาคปฏิบัติทั้งหมดทำให้นักศึกษาไม่สามารถพลาดบทเรียนภาคทฤษฎีได้ เพราะอาจ ส่งผลกระทบต่อภาคปฏิบัติ นักศึกษาต้องมีความทุ่มเทอย่างหนักในการพัฒนาตนเองทั้งด้านการใช้ภาษาและทักษะด้านวิชาชีพ บุคลิกภาพ การสื่อสาร และมารยาททางสังคมอีกด้วย

นอกเหนือจากการฝึกปฏิบัติแล้ว การจัดการเรียนการสอนโดยให้นักศึกษาเข้าร่วมประกวดทักษะการใช้ภาษาไทยในด้านต่าง ๆ ซึ่งนับเป็นส่วนหนึ่งของคะแนนเก็บในแต่ละรายวิชานักศึกษาที่ลงทะเบียนรายวิชา การเขียนเรียงความภาษาไทย การพูดภาษาไทยและการแปล การล่ามภาษาไทย ต้องเข้าร่วมประกวดอย่างน้อยคนละหนึ่งงาน เพื่อเป็นคะแนนเก็บในรายวิชาดังกล่าว ทั้งงานประกวดระดับมหาวิทยาลัย ระดับมณฑล ระดับชาติ และระดับนานาชาติ เพื่อเป็นแรงจูงใจให้นักศึกษามุ่งมั่นในการทบทวนความรู้ด้านภาษาไทยให้พร้อมสำหรับการแข่งขัน

Module ที่ 3 Work-based Researching หรือ WBR

การทำวิจัยเพื่อตอบโจทย์สถานประกอบการ และนำองค์ความรู้ใหม่กลับสู่ห้องเรียน Work-based Researching หรือ WBR ทำให้อาจารย์และนักศึกษามีโอกาสในการพัฒนาโครงการในรูปแบบต่าง ๆ อาทิ โปรเจกต์งานวิจัย ผลงานนวัตกรรมต่าง ๆ โดยนักศึกษา PIM ทุกครั้งที่ออกฝึกปฏิบัติงาน คณะวิชาจะมีวัตถุประสงค์ของการฝึกงาน ซึ่งนักศึกษาจะต้องเขียนโครงการเพื่อนำกลับมาแบ่งปันให้กับอาจารย์และเพื่อน ๆ ของตนเอง ด้วยเหตุผลนี้ทำให้นักศึกษามีโอกาสได้พัฒนานวัตกรรมที่เกิดขึ้นจริงให้กับองค์กร สำหรับอาจารย์มีโอกาสนำโปรเจกต์ไปพัฒนาต่อยอดในห้องเรียน ซึ่งเป็นการนำองค์ความรู้ใหม่ไปต่อยอดบทเรียนในรายวิชาอย่างเป็นรูปธรรม ทั้งนี้ผลประโยชน์สูงสุดคือ สถานประกอบการ โดยสามารถนำโครงการหรือโปรเจกต์ไปต่อยอดในองค์กรของตนเองต่อไปได้

ตารางที่ 3 : ตัวอย่างงานวิจัยหลังจากนักศึกษาลงมือภาคปฏิบัติ

ลำดับ	ชื่องานวิจัย	วารสารที่ตีพิมพ์
1	การสร้างแบบเรียนสนทนาภาษาไทยในร้านสะดวกซื้อเซเว่น อีเลฟเว่น สำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน	วารสารวิชาการนวัตกรรมสังคม มหาวิทยาลัยรังสิต ประเทศไทย
2	การศึกษาค้นคว้าอาหารไทยในมณฑลเจียงซู สาธารณรัฐประชาชนจีน	Language Education and Thai Studies: Diversities and Voices in Language Education and Thai Studies (LETS 2023) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ประเทศไทย
3	ปัญหาการทับศัพท์ภาษาจีนเป็นภาษาไทยในการแปลชื่อสถานที่	วารสารวิชาการฟ้าดินแห่งวัฒนธรรม สาธารณรัฐประชาชนจีน
4	การแปลชื่อสถานีรถไฟฟ้ามหานครเพื่อการท่องเที่ยว	วารสารวิชาการฟ้าดินแห่งวัฒนธรรม สาธารณรัฐประชาชนจีน
5	สภาพและกลยุทธ์ทางการตลาดของมวยไทยในมณฑลเจียงซู สาธารณรัฐประชาชนจีน	วารสารวิชาการฟ้าดินแห่งวัฒนธรรม สาธารณรัฐประชาชนจีน

จากตารางข้างต้นเป็นการนำปัญหา หรือนวัตกรรมจากการไปฝึกปฏิบัติเพื่อพัฒนาในรูปแบบของ งานวิจัย เพื่อใช้เป็นแนวทางการแก้ไขปัญหาระหว่างการฝึกภาคปฏิบัติ หรือพัฒนาต่อยอดเพื่อให้นักศึกษาใช้พัฒนาตนเอง สามารถส่งต่อองค์รู้สู่ นักศึกษารุ่นถัดไป และหากองค์กรมีความสนใจ นักศึกษาพัฒนาผลิตภัณฑ์ร่วมกันเป็น โอกาสที่นักศึกษาแสวงหาได้ตลอดเวลา

Module ที่ 4 Networking University

การเป็นมหาวิทยาลัยแห่งการสร้างเครือข่ายทั้งในและต่างประเทศ ดังต่อไปนี้

1. Network ภาคการศึกษา โดยร่วมกันพัฒนางานการศึกษาในรูปแบบของการสร้างความร่วมมือและการพัฒนาโครงการต่าง ๆ ร่วมกัน
2. การเชื่อมโยงภาคธุรกิจ มีส่วนสำคัญในการขับเคลื่อนการศึกษา เช่น การสนับสนุนและรองรับการฝึกปฏิบัติงาน รวมถึงการเป็นพันธมิตรเครือข่าย หรือ MOU เพื่อพัฒนาการศึกษา สนับสนุนทุนการศึกษาของนักศึกษา และร่วมกันพัฒนาโปรเจกต์ระหว่างภาคการศึกษากับภาคธุรกิจ ร่วมกัน โดย Model Work-based Education ภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี สาธารณรัฐประชาชนจีน ใช้แนวทาง Networking University ซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยแห่งการสร้างเครือข่ายทั้งในและต่างประเทศ เพื่อร่วมพัฒนานักศึกษาที่เน้นด้านการปฏิบัติที่เชี่ยวชาญสู่สังคม



ภาควิชาภาษาไทยมีความร่วมมือกับหน่วยงานการศึกษาทั้งในประเทศจีนและประเทศไทย ไม่ว่าจะเป็นสถาบันการศึกษา สำนักงานศึกษา สถาบันวิจัย หรือสมาคมวิชาการ ภาควิชา ได้ร่วมกันพัฒนามาตรการการศึกษาในรูปแบบของการสร้างความร่วมมือและการพัฒนาโครงการต่าง ๆ ร่วมกัน เช่น การจัดการประชุมวิชาการ การแลกเปลี่ยนนักศึกษาและอาจารย์ การจัดทำหลักสูตรและเนื้อหาการสอน การวิจัยร่วมกัน การจัดทำสื่อการเรียนรู้ การจัดทำพจนานุกรม และการจัดทำวารสารวิชาการ เป็นต้น การมีเครือข่ายภาคการศึกษาที่แน่นแฟ้นจะส่งผลให้ภาควิชาภาษาไทยสามารถพัฒนาคุณภาพการศึกษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ และสร้างชื่อเสียงให้กับมหาวิทยาลัยหนานจิงเต๋ออีกทางหนึ่ง

หลังสำเร็จการศึกษานักศึกษารุ่นที่ 1-2 สามารถประกอบอาชีพได้ 100 % (กระทรวงศึกษาธิการจนถึงการสอบเข้าศึกษาระดับปริญญาโทว่าเป็นการได้งาน) โดยนักศึกษาในกลุ่มที่ 1 ได้ทำงานต่อเนื่องในองค์กรที่ไปฝึกภาคปฏิบัติ กลุ่มที่ 2 หน่วยงานภายนอกที่ฝึกภาคปฏิบัติ กลุ่มที่ 3 ศึกษาต่อระดับปริญญาโทในหลักสูตรภาษาไทย เช่น มหาวิทยาลัยศิลปากร มหาวิทยาลัยรังสิต สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ และมหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

สรุปผล และการอภิปรายผลการวิจัย

Work-based Education (WBE) เป็นรูปแบบการศึกษาที่เน้นการเรียนรู้โดยใช้การทำงานเป็นฐาน เป็นรูปแบบการศึกษาที่เหมาะสมสำหรับการนำมาปรับใช้ในการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ โดยเฉพาะสำหรับนักศึกษาชาวจีนที่ต้องการศึกษาภาษาไทย และใช้ภาษาไทยในการทำงานหรือธุรกิจ การศึกษาแบบ WBE จะช่วยให้ นักศึกษาสามารถเรียนรู้ภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ โดยการนำภาษาไทยไปใช้ในสถานการณ์จริง เรียนรู้วัฒนธรรม ประเพณี และวิถีชีวิตของคนไทยได้จากการปฏิสัมพันธ์กับคนไทย นอกจากนี้การศึกษาแบบ WBE ยังเป็นการเตรียมความพร้อมของนักศึกษาในการเข้าสู่ตลาดแรงงานที่มีความแข่งขันสูง และสร้างความมั่นใจในการใช้ภาษาไทยในการสื่อสารและการทำงานได้เป็นอย่างดี

ดังนั้น Work-based Education และการจัดการเรียนรู้ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้เลี้ยงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเต๋อ สาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นหลักสูตรที่มีอัตลักษณ์ มีการผสมผสานระหว่าง

เรียนรู้ภาษาไทยและการปฏิบัติงานจริง ซึ่งเป็นการเรียนรู้ที่มีประโยชน์ต่อการพัฒนาทักษะและความรู้ของนักศึกษา และเพิ่มโอกาสการเข้าสู่ตลาดแรงงานที่มีการแข่งขันสูง

จากผลการสำรวจข้อมูลด้านเอกสารพบว่า แนวทางการจัดการศึกษาของภาควิชาภาษาไทย ได้สอดคล้องกับแนวทางการจัดการศึกษาภาษาต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการมณฑลเจียงซู โดย LIN XIU MEI (2021) ผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดการหลักสูตรภาษาไทย สาธารณรัฐประชาชนจีน กล่าวว่ามหาวิทยาลัยหรือสถาบัน จะจัดการเรียนการสอนตามรูปแบบหลักสูตรใดหลักสูตรหนึ่งหรือผสมผสาน 2 หรือ 3 รูปแบบตามที่กล่าวมาข้างต้น ตามความพร้อมและความเชี่ยวชาญเฉพาะของแต่ละสถาบัน ทั้งนี้ได้แสดงให้เห็นว่า การพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาไทยในประเทศจีนได้ดำเนินการอย่างต่อเนื่อง และพิจารณาถึงความสอดคล้องกับความต้องการของการพัฒนาทางสังคม เศรษฐกิจ สามารถรองรับความต้องการทั้งในเชิงปริมาณและเป็นไปอย่างมีคุณภาพ

ข้อเสนอแนะ

1. สาขาวิชาอื่น ๆ ในระดับปริญญาตรีควรปรับหลักสูตรร่วมกับองค์กรธุรกิจ เพื่อพัฒนานักศึกษาร่วมกันในวงกว้าง
2. งานวิจัยฉบับนี้ขาดการเปรียบเทียบการศึกษาแนวอื่นที่ไม่ใช่แนวการเรียนจากพื้นฐานการทำงาน

เอกสารอ้างอิง

- จิตรา จันทราเกตุวิ และพรพิมล ประสงค์พร. (2021). การเสริมสร้างสมรรถนะของผู้เรียนโดยใช้การเรียนรู้ในรูปแบบ Work-Based Education. *วารสารปัญญาภิวัตน์* 13(1), 308-17.
- ภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ สถาบันผู้วิจัยแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทคโนโลยี. (ม.ป.ป). *หลักสูตรและการจัดการเรียนการสอนภาษาไทย*. Nanjing Tech University Pujiang Institute. <https://lc.njpti.edu.cn/column/26/>



เลิศชัย สุธรรมานนท์ และ มัลลิกา บุญญาศรีรัตน์. (2564). *การจัดการเรียนการสอนแบบการเรียนรู้จาก ประสบการณ์จริงของ พี.ไอ.เอ็ม PIM WORK-BASED EDUCATION WAY*. การนำเสนอผลงาน วิชาการระดับนานาชาติประจำปี พ.ศ.2564 วันที่ 6 กรกฎาคม 2564 ณ สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ นนทบุรี, 231-244.

เลิศชัย สุธรรมานนท์ มัลลิกา บุญญาศรีรัตน์ และดารา วัฒนเวทย์. (2562). *การเรียนรู้จากประสบการณ์จริงทางเลือกใหม่ของอุดมศึกษาไทย*. สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์.

สถาบันผู้เจียงแห่งมหาวิทยาลัยหนานจิงเทค. (ม.ป.ป). *แนวทางการจัดการศึกษาภาษาต่างประเทศ*. Nanjing Tech University Pujiang Institute. <https://lc.njpti.edu.cn/cmscontent/44.html>

Khemmani, T. (2011). Analysis, synthesis, creative and critical thinking skills: integration in teaching-learning plan. *The Journal of the Royal institute of Thailand*, 36(2), 188-204.

PIM MOOC .(2561). *รายวิชาภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ*. https://mooc.pim.ac.th/courses/course-v1:GE+PM1GE6204+GE_000055/about

LIN XIU MEI. (2018). *การสอนภาษาไทยในสาธารณรัฐประชาชนจีนจากอดีตจนถึงปัจจุบัน*. การนำเสนอผลงานทางวิชาการระดับนานาชาติ พ.ศ.2564 วันที่ 7-10 มกราคม 2561 ณ มหาวิทยาลัยภาษา และการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง กวางโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน, 11-20.

Suthamanon, L. (2017). Panyapiwat Institute of Manage and Model of Work-based Education. *Panyapiwat Journal*, 9(1), 1-15. <http://www.mua.go.th/users/he-commission/t-visit%20project/t-visit%20book%202/22--g2--15-1.pdf>.